

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ НАУКИ  
ИНСТИТУТ ЯЗЫКОЗНАНИЯ РАН**

125009, Москва, Б.Кисловский пер., д. 1 стр. 1

тел. 690-35-85, факс 690-05-28

**Отзыв**

**официального оппонента о диссертации Скачковой Ирины Ивановны «Языковая политика США в отношении миноритарных языков», представленной на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка**

В настоящее время происходят серьезные изменения в социальной структуре мирового сообщества, активизировались миграционные процессы, происходит переориентация языковых общностей с одних языков на другие, взаимопроникновение языков и культур и т.д. Как правило, особенно остро стоит языковой вопрос в многонациональных странах. В решении языковых проблем особая роль отводится языковой политике, поскольку она влияет, регулирует такие важные моменты как предотвращение межэтнических конфликтов, способствует установлению взаимопонимания, толерантности в обществе, восстановлению миноритарных языков.

В центре внимания данного исследования языковая ситуация и языковая политика в США с раннего этапа развития страны до наших дней в контексте социальных и демографических процессов, развивающихся в среде носителей языков. Особое внимание уделено языковой политике в отношении миноритарных языков в контексте многонационального государства США. Массовый билингвизм носителей этих языков, а зачастую и отказ от родных языков, сужение сфер их функционирования и явно выраженная в последние десятилетия тенденция к переходу носителей этих языков на язык окружающего большинства делает тему исследования чрезвычайно актуальной.

В формировании языковой ситуации в США существенную роль сыграли и продолжают играть внешние факторы. Вспомним непростую историю формирования американской нации. Каждый поворот истории страны создавал на территориях расселения народов специфические языковые ситуации. Современная языковая ситуация, сложившаяся на границе столетий, требует особого внимания. Назрела необходимость в анализе основных тенденций развития американской языковой политики, в частности, в отношении миноритарных языков, рассмотрении статуса и функций миноритарных языков,

исследовании динамики в функциональном развитии языков, анализе успехов и неудач в языковом планировании США в XXI в., а также перспектив развития в данном направлении.

Функционирование языков малочисленных народов имеет свою специфику, но при этом существует значительное количество общих черт, позволяющих сделать универсальные выводы, получаемые при внимательном рассмотрении данных одного языка, экстраполировать на все множество миноритарных языков в целом.

Работа представляет большой интерес и практическую ценность для формирования языковой и образовательной политики как в регионе исследования, так и в других многоязычных странах, что свидетельствует о теоретической и практической значимости исследования. Подобного рода работы способствуют оптимизации единой концепции языковой политики страны с учетом конкретных социальных и этнолингвистических процессов.

Диссертационная работа И.И.Скачковой написана в русле современных работ, находящихся на стыке многих смежных областей гуманитарных наук. Автор проанализировал обширный исследовательский материал и предложил собственную его интерпретацию, основные выводы представляются убедительными. Положения и выводы данной диссертации могут быть использованы не только в собственно лингвистических исследованиях, но и в других областях науки: в политологии, культурологии, социологии и др. Работа апробирована на должном уровне, изданы многочисленные статьи, автор является участником многих научных мероприятий.

Диссертационное исследование состоит из введения, четырех глав, заключения и библиографии, включающей 376 наименований. Обратимся к анализу основного текстового корпуса диссертации.

Во Введении указываются цели и задачи исследования, обосновывается его актуальность, научная новизна и теоретическая значимость, описывается материал, используемый в работе.

В первой главе «Языковая политика США как предмет лингвистического анализа» автор исследует динамику языкового процесса в США, в частности, функционирование английского языка в разные исторические периоды, а это, надо отметить, серьёзная попытка дать объективную оценку языковой политике страны. Оправданным является, на мой взгляд, преимущественное внимание к анализу причин и последствий подъёма и спада функционального развития языков этнических меньшинств в США.

Автор приводит обширный статистический материал, свидетельствующий о языковой компетенции современных американцев. Особенно подробно история становления, развития и функционирования миноритарных языков США рассматривается на примере испаноязычной этнической группы страны. Автор приходит к выводу, что английский язык является функциональной доминантой в социально-коммуникативной системе США, занимает приоритетное положение в языковом самосознании большинства населения, в стране преобладает идеология английского одноязычия. Однако в последнее время ситуация меняется, например, в системе образования отмечаются положительные тенденции, проявляется внимание к проблемам преподавания наряду с английским языком языков национальных меньшинств. Автор приходит к выводу, что ориентация на восстановление функций этих языков в последние годы это положительная сторона языковых реформ в США. Избежать языковые конфликты возможно посредством создания паритетного двуязычия, выработка которого начинается именно в сфере образования.

Во второй главе «Коммуникативный прагматизм как индикатор языковой политики США в институциональном дискурсе» подробно анализируются стратегии языковой политики США в отношении иммигрантов в синхронии и диахронии, особо рассмотрена роль языков в контексте национальной безопасности страны. Автор разбирает технологию диагностики языковой компетенции носителей миноритарных языков, подробно рассматривает процессуальную и содержательную стороны экзамена на знание английского языка для граждан, получающих американское гражданство. Автор приходит к выводу, что доминирующие классы не поддерживают антииммиграционных настроений, ресоциализация происходит в школе и на рабочем месте, бизнесу выгодно нанимать иммигрантов с минимальным знанием английского языка.

Особенно подробно автор рассматривает языковую политику в сфере образования. С конца XIX в. школа сыграла важную роль в процессе американизации, создавая условия, при которых иммигранты вынуждены отказываться от родного языка и культуры в пользу англо-американской лингвокультуры. В результате такой языковой политики в конце XX – начале XXI вв. отмечается высокая скорость ассимиляции иммигрантов в американское общество и, как результат, языковой сдвиг в пользу английского языка. Процесс аккультурации в США через систему образования можно назвать классическим, имеет схожие черты с приобщением к доминантному языку в других странах. Подтверждается мнение, что любое национальное государство стремится к одноязычию, какие бы благие намерения оно не постулировало.

Материал данного раздела очень информативен и полезен в плане выработки

методов языковой адаптации мигрантов не только в США, но и в других многонациональных странах, известно, что нет страны сегодня, которую бы не затронули миграционные проблемы.

Оправданным является, на наш взгляд, преимущественное внимание к анализу причин, механизмов и последствий процессов языкового сдвига среди национальных меньшинств США. Поиск способов остановки или замедления указанных процессов приводит автора к выводу о том, что кроме таких традиционных сфер функционирования языков как образование, СМИ, духовная культура, где отмечаются как позитивные, так и негативные явления, чрезвычайно важным является восстановление передачи языка детям в естественных условиях семьи. Именно данное направление деятельности по остановке языкового сдвига должно стать ведущим в деятельности общественных объединений, носителей языков. Данная стратегия, несомненно, должна учитываться при разработке мер по языковой политике государства, разработки программ сохранения и развития языков народов США.

В третьей главе «Языковая политика США в сфере масс-медиа применительно к миноритарным языкам» рассмотрена языковая ситуация в сфере массовой коммуникации в контексте американского политического и интернет дискурсов. Языковая ситуация в СМИ подтверждает тенденции, характерные для языковой ситуации в целом: количество билингвов, среди молодежи, владеющих английским и испанским языками увеличивается. Современные американские СМИ создают положительный образ США как многоязычного государства. Материалы СМИ и интернет-коммуникации часто направлены на сохранение и распространение испанского языка на территории государства. Интернет-пользователи, отмечая необходимость изучения английского языка для успешной социализации, в то же время фиксируют нежелание многих испаноязычных иммигрантов учить английский язык. В политической риторике публичных выступлений в США произошел переход от требований американизации иммигрантов и необходимости изучения ими английского языка к толерантному отношению к носителям других языков вплоть до использования этих языков (преимущественно испанского) в публичной речи для построения выгодного имиджа.

В четвертой главе анализируются основные тенденции развития языковой политики США в отношении миноритарных языков. Автор приходит к выводу, что к числу важнейших тенденций языковой политики США можно отнести укрепление роли английского языка как основного средства общения в разных коммуникативных ситуациях, сознательное внедрение английского языка как языка международного общения в коммуникативную практику мирового сообщества, а параллельно с этими процессами

наметилась тенденция стимулирования изучения гражданами США иностранных языков в рамках национальной безопасности страны.

Приведем некоторые замечания и пожелания автору диссертационного исследования, которые помогут определить направления последующих исследований автора.

1. Представляется спорным положение диссертационного исследования «миноритарный язык – это материнский язык членов этнических миноритарных групп, к которым относятся иммигранты...» (с.11). Рассматривая данное положение в общетеоретическом плане возникает вопрос - что есть миноритарный этнос и миноритарный язык. Исходя из специфики языковой ситуации, языковой политики, законодательных аспектов в разных странах существуют разные подходы к пониманию этого термина. Автор не учитывает юридический контекст бытования данного термина. Например, в многонациональной Российской Федерации согласно Ст. 1 Федерального закона РФ О гарантиях прав коренных малочисленных народов Российской Федерации от 1999 г., к миноритарным народам РФ относятся народы, насчитывающие менее 50 тысяч человек и осознающие себя самостоятельными этническими общностями [Закон о гарантиях прав...1999]. В контексте языковой ситуации Вьетнама для понятия «миноритарный этнос» существует два термина, один из которых исходит из количественных показателей, а именно численности этнической группы менее 10 тыс. человек. В КНР понятие «миноритарный этнос» не основано лишь на численном преимуществе доминирующей этнической общности ханьцев, а образовано за счет смещения идеологии антиманьчжурской революционной теории, коммунистической идеологии, а также европейских документов по защите национальных меньшинств. Кроме того, о разных подходах в понимании миноритарных этносов и миноритарных языков сказано в «Европейской хартии региональных языков или языков меньшинств», в частности, из числа миноритарных языков исключаются языки мигрантов.

2. В продолжение темы первого пункта отметим, что сомнительно употребление в синонимическом ряду терминов *миноритарный/материнский/родной* язык на с. 73-74, не всегда можно поставить знак равенства между этими понятиями. Следует признать, что в силу глобализационных и миграционных процессов языковая ситуация изменилась. В понимании категории «родной язык/материнский язык» произошли изменения, ввиду изменений в социальной и этноязыковой структуре общества, в этноязыковом самосознании носителей национальных языков. Некоторые представители некогда однородной в языковом и культурном плане общности не признают родным языком «свой» язык, а пользуются в повседневной жизни «чужим» языком, меняется их этническая

идентичность, либо же появляются два-три родных языка. Появилось поколение тех, для которых родной язык носит символическую функцию. Ясно, что таких людей больше среди малочисленных этнических групп, в силу необходимости социальной интеграции они переходят на язык доминирующей общности и постепенно ассимилируются.

3. В работе содержится большое количество новых терминов (глобанизация, миноритет и др.), которые, к сожалению, представлены хаотично в разных разделах работы. Учитывая неразработанность и самоценность понятийного аппарата социолингвистики имело бы смысл весь разбросанный по диссертации материал, связанный с определением основных понятий и терминов, собрать и рассмотреть во Введении диссертации или в специальном начальном параграфе работы. В связи с этим возникают вопросы. Так, на с. 11 представлено описание языковой ситуации в США: «Современная языковая ситуация в США может быть определена как поликомпонентная; неравновесная; однополюсная; многоязычная; гетерогенная и гетероморфная; дисгармоничная; экзогоссная». Конечно, существует большое количество типологий языковой политики, ввиду отсутствия специального терминологического раздела в работе, невольно возникает вопрос о значении периферийного названия типа языковой политики, например, является ли *дисгармоничный* тип синонимом *неравновесной* языковой политики.

На с. 82 приводится следующий текст: «Исходя из этого определения языковой ситуации, одной из задач работы является исследование этноязыковой ситуации, а точнее ее следующих характеристик: этническое разнообразие, языковое разнообразие, *демографическая мощьность языка, этнодемографическая мощьность языка*, двуязычие, языковая ассимиляция, этническая проницаемость, языковой контакт, язык большинства населения, язык миноритарного этноса, *эстимационная характеристика этноса...*». Автор вводит понятие демографической мощьности языка и этнодемографической мощьности языка, чем эти два термина различаются? Имеется ли в виду языковое самосознание/идентичность этноса под эстимационной характеристикой этноса?

Автор анализирует некоторые сферы функционирования языков в США, но, избегает употреблять термин «коммуникативная мощьность языка», который наряду с «демографической мощьностью языка» является очень важным показателем жизнеспособности языка. Рассмотрение этих параметров вкупе помогло бы автору провести анализ функционального развития языков США как в регламентируемых сферах, так и в нерегламентируемых сферах общения, а как результат выработать функциональную классификацию языков США.

Некоторые предлагаемые автором термины, на наш взгляд, кажутся не всегда удачными. Например, термин «миноритет» синоним «этнического меньшинства» в виду

нераспространенности в научном дискурсе, а также некоторой абстрактности значения вряд ли войдет в активное употребление.

4. В работе представлен обширный статистический и языковой материал, который позволяет выработать типологию языковых ситуаций или функциональную классификацию языков США, что было бы полезно в общетеоретическом плане, а главное практически применимо при решении проблем в других многонациональных странах.

5. В параграфе 1.4. автор рассматривает историю сложения языковой ситуации в США в диахронии и синхронии, но, не упоминает о важном этапе в истории страны, переходе от принципа «плавильного котла» к новым идеалам теории «салатницы» в рамках подходов к этническому и языковому разнообразию, эта тенденция развития страны объясняет современную языковую политику страны. Кроме того, остались неохваченными в работе языки коренных народов Америки индейцев, возможно, это будет темой последующих исследований диссертанта.

6. По причине разных подходов к определению миноритарного этноса в России и США, представляется нецелесообразным привлечение материала анкетирования на с. 281, проводившегося среди студентов миноритарных групп в РФ. Возникает вопрос - какие языки народов РФ автор относит к миноритарным и кто именно участвовал в опросе. Судя по ответам, это были представители диаспор, мигранты, языки которых не являются миноритарными согласно языковому законодательству РФ. Да и национальные языки коренных народов РФ не все входят в группу миноритарных, корректнее их называть языки этнических меньшинств. Наблюдаются общие тенденции интеграции этнических групп в принимаемое многонациональное сообщество, но, при более конкретном рассмотрении возникает очень много моментов, делающих невозможным проведение параллели при сравнении двух стран – законодательный аспект, разные исторические, социальные, психологические моменты и др.

7. На с. 301 автор констатирует языковой престиж английского языка в современном мире, что бесспорно. Однако среди первопричин распространения английского языка неправомерно считать геополитическую историю США. Языковому престижу английского языка способствовал ряд факторов, в числе которых политическая составляющая англоязычных стран, в первую очередь Британской империи, ее колониальной политики и т.д.

Сказанное, не ставит под сомнение высокую оценку труда диссертанта. Учитывая актуальность проблематики, большой объем исследовательского материала, интересные выводы, а также практическую ценность для формирования взвешенной политики,

направленной на сохранение языкового многообразия, работу можно считать значительным вкладом в науку о языке.

Работа отвечает всем требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени доктора филологических наук в соответствии с Постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 г., № 842 (пп. 9, 10, 11, 13, 14 «Положения о порядке присуждения ученых степеней»), а ее автор Скачкова Ирина Ивановна, заслуживает присвоения искомой ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

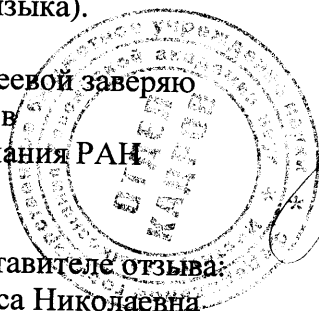
Доктор филологических наук,  
ведущий научный сотрудник  
Института языкознания РАН



А.Н.Биткеева

Отзыв составлен ведущим научным сотрудником ФГБУН Институт языкознания РАН, доктором филологических наук Биткеевой Айсой Николаевной (специальность 10.02.19 - теория языка).

Подпись А.Н.Биткеевой заверяю  
Зав. отделом кадров  
Института языкознания РАН



Л.Г.Белозерова

Информация о составителе отзыва:

д.ф.н. Биткеева Айса Николаевна

Моб. тел.: +79067634921

e-mail: aisa\_bitkeeva@yahoo.com

Адрес: 117342 Москва, ул. Островитянова, д. 39, кв. 377